



Sisukord

Parandused

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. mai 2018. aasta määruse (EL, Euratom) 2018/673 (millega muudetakse määrust (EL, Euratom) nr 1141/2014, mis käsitleb Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste põhikirja ning rahastamist) parandus (ELT L 114 I, 4.5.2018) 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2017. aasta määruse (EL) 2017/821 (millega kehtestatakse konflikt- ja riskipiirkondadest pärit tina, tantaali, volframi ja nende maakide ning kulla liidu importijatele tarneahelaga seotud hoolsuskohustus) parandus (ELT L 130, 19.5.2017) 2
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määruse (EL) 2016/679 (füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus)) parandus (ELT L 119, 4.5.2016) 3
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiivi (EL) 2016/680 (mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK) parandus (ELT L 119, 4.5.2016) 8
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2017. aasta määruse (EL) 2017/2396 (millega muudetakse määrusi (EL) nr 1316/2013 ja (EL) 2015/1017 Euroopa Strateegiliste Investeeringute Fondi kestuse pikendamise ning kõnealuse fondi ja Euroopa investeerimisnõustamise keskuse tehnilise täiustamise osas) parandus (ELT L 345, 27.12.2017) 9

PARANDUSED

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. mai 2018. aasta määruse (EL, Euratom) 2018/673 (millega muudetakse määrust (EL, Euratom) nr 1141/2014, mis käsitleb Euroopa tasandi erakondade ja Euroopa tasandi poliitiliste sihtasutuste põhikirja ning rahastamist) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 114 I, 4. mai 2018)

4. mai 2018. aasta *Euroopa Liidu Teataja* L 114 kaanel ja leheküljel 1 asendatakse rubriigi pealkiri „II Muud kui seadusandlikud aktid“ järgmisega: „I Seadusandlikud aktid“.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2017. aasta määruse (EL) 2017/821 (millega kehtestatakse konflikt- ja riskipiirkondadest pärit tina, tantaali, volframi ja nende maakide ning kulla liidu importijatele tarneahelaga seotud hoolsuskohustus) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 130, 19. mai 2017)

Leheküljel 14 artiklis 16

asendatakse

„1. Liikmesriigid kehtestavad käesoleva määruse rikkumise korral kohaldatavad karistusnormid.“

järgmisega:

„1. Liikmesriigid kehtestavad käesoleva määruse rikkumise korral kohaldatavad õigusnormid.“

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määruse (EL) 2016/679 (füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus)) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 119, 4. mai 2016)

Leheküljel 2 põhjenduse 6 neljandas lauses

asendatakse

„(6) ... Füüsilise isikud avaldavad isikuandmeid üha avalikumalt ja ülemaailmsealt. ...“

järgmisega:

„(6) ... Füüsilised isikud avaldavad isikuandmeid üha avalikumalt ja ülemaailmsealt. ...“

Leheküljel 3 põhjenduse 14 esimeses lauses

asendatakse

„(14) Käesoleva määrusega pakutav kaitset peaks rakendama füüsilistele isikutele nende isikuandmete töötlemisel, olenemata nende kodakondsusest või elukohast. ...“

järgmisega:

„(14) Käesoleva määrusega pakutavat kaitset peaks rakendama füüsilistele isikutele nende isikuandmete töötlemisel, olenemata nende kodakondsusest või elukohast. ...“

Leheküljel 10 põhjenduse 51 kolmandas lauses

asendatakse

„(51) Fotode töötlemist ei peaks süstemaatiliselt käsitlema isikuandmete eriliikide töötlemisena, kuna need on hõlmatud üksnes biomeetriliste andmete määratlusega, kui neid töödeldakse konkreetsete tehniliste vahenditega, mis võimaldavad füüsilist isikut kordumatult tuvastada või autentida. ...“

järgmisega:

„(51) Fotode töötlemist ei peaks süstemaatiliselt käsitlema isikuandmete eriliikide töötlemisena, sest need on hõlmatud biomeetriliste andmete määratlusega üksnes siis, kui neid töödeldakse konkreetsete tehniliste vahenditega, mis võimaldavad füüsilist isikut kordumatult tuvastada või autentida. ...“

Leheküljel 13 põhjenduse 66 teises lauses

asendatakse

„(66) Seda tehes peaks vastutav töötleja võtma mõistlikke meetmeid, võttes arvesse vastutavale töötlejale vastutavale töötlejale kättesaadavat tehnoloogiat ja vahendeid, sealhulgas tehnilisi meetmeid, et teavitada isikuandmeid töötlevaid vastutavaid töötlejaid andmesubjekti taotlusest.“

järgmisega:

„(66) Seda tehes peaks vastutav töötleja võtma mõistlikke meetmeid, võttes arvesse vastutavale töötlejale kättesaadavat tehnoloogiat ja vahendeid, sealhulgas tehnilisi meetmeid, et teavitada isikuandmeid töötlevaid vastutavaid töötlejaid andmesubjekti taotlusest.“

Leheküljel 14 põhjenduse 71 viiendas ja kuuendas lauses

asendatakse

„(71) ... Selline meede ei tohiks puudutada last.

Selleks et tagada andmesubjekti suhtes õiglane ja läbipaistev töötlemine, võttes arvesse isikuandmete töötlemise konkreetseid asjaolusid ja konteksti, peaks vastutav töötleja kasutama profiilianalüüsiks asjakohaseid matemaatilisi või statistilisi menetlusi, rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada eelkõige ebaõigeid isikuandmeid põhjustavate tegurite korrigeerimine ja vigade tegemise ohu minimeerimine, ning tagama isikuandmete turvalisuse selliselt, et võetakse arvesse potentsiaalset ohtu andmesubjekti huvidele ja õigustele ning ennetatakse muu hulgas diskrimineerivat mõju füüsilistele isikutele rassi või etnilise päritolu, poliitiliste vaadete, usutunnistuse või veendumuste, ametiühingusse kuulumise, geneetilise või tervisliku seisundi või seksuaalse sättumuse alusel või mille tulemuseks on sellise mõjuga meetmed.“

järgmisega:

„(71) ... Selline meede ei tohiks puudutada last.

Selleks et tagada andmesubjekti suhtes õiglane ja läbipaistev töötlemine, võttes arvesse isikuandmete töötlemise konkreetseid asjaolusid ja konteksti, peaks vastutav töötleja kasutama profiilanalüüsiks asjakohaseid matemaatilisi või statistilisi menetlusi, rakendama asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid, et tagada eelkõige ebaõigeid isikuandmeid põhjustavate tegurite korrigeerimine ja vigade tegemise ohu minimeerimine, ning tagama isikuandmete turvalisuse selliselt, et võetaks arvesse potentsiaalset ohtu andmesubjekti huvidele ja õigustele ning ennetama muu hulgas diskrimineerivat mõju füüsilistele isikutele rassi või etnilise päritolu, poliitiliste vaadete, usutunnistuse või veendumuste, ametiühingusse kuulumise, geneetilise või tervisliku seisundi või seksuaalse sättumuse alusel või andmete töötlemist, mille tulemuseks on sellise mõjuga meetmed.“

Leheküljel 29 põhjenduse 158 kolmandas lauses

asendatakse

„(158) ... Liikmesriikidel peaks samuti olema lubatud ette näha isikuandmete täiendavat täiendavat töötlemist arhiveerimise eesmärgil näiteks selleks, et anda konkreetset teavet seoses endise totalitaarse riigikorra tingimustes toimunud poliitilise tegevuse, genotsiidi, inimsusevastaste kuritegude, eelkõige holokausti, või sõjakuritegudega.“

järgmisega:

„(158) ... Liikmesriikidel peaks samuti olema lubatud ette näha isikuandmete täiendavat töötlemist arhiveerimise eesmärgil näiteks selleks, et anda konkreetset teavet seoses endise totalitaarse riigikorra tingimustes toimunud poliitilise tegevuse, genotsiidi, inimsusevastaste kuritegude, eelkõige holokausti, või sõjakuritegudega.“

Leheküljel 36 artikli 6 lõike 1 punktis c

asendatakse

„c) isikuandmete töötlemine on vajalik vastutava töötleja juriidilise kohustuse täitmiseks;“

järgmisega:

„c) isikuandmete töötlemine on vajalik vastutava töötleja seadusjärgse kohustuse täitmiseks;“.

Leheküljel 37 artikli 7 lõikes 4

asendatakse

„4. Selle hindamisel, kas nõusolek anti vabatahtlikult, tuleb võimalikult suurel määral võtta arvesse asjaolu, kas lepingu täitmise, sealhulgas teenuse osutamise tingimuseks on muu hulgas seatud nõusoleku isikuandmine andmete töötlemiseks, mis ei ole vajalik kõnealuse lepingu täitmiseks.“

järgmisega:

„4. Selle hindamisel, kas nõusolek anti vabatahtlikult, tuleb võimalikult suurel määral võtta arvesse asjaolu, kas lepingu täitmise, sealhulgas teenuse osutamise tingimuseks on muu hulgas seatud nõusoleku andmine isikuandmete töötlemiseks, mis ei ole vajalik kõnealuse lepingu täitmiseks.“

Leheküljel 41 artikli 13 lõikes 3

asendatakse

„3. Kui vastutav töötleja kavatses isikuandmeid edasi töödelda muul eesmärgil kui see, milleks isikuandmeid koguti, esitab vastutav töötleja andmesubjektile enne andmete edasist isikuandmete töötlemist teabe kõnealuse muu eesmärgi kohta ja muu asjakohase lõikes 2 osutatud täiendava teabe.“

järgmisega:

„3. Kui vastutav töötleja kavatses isikuandmeid edasi töödelda muul eesmärgil kui see, milleks isikuandmeid koguti, esitab vastutav töötleja andmesubjektile enne edasist isikuandmete töötlemist teabe kõnealuse muu eesmärgi kohta ja muu asjakohase lõikes 2 osutatud täiendava teabe.“

Leheküljel 51 artikli 30 lõikes 5

asendatakse

„5. Lõigetes 1 ja 2 osutatud kohustusi ei kohaldata vähem kui 250 töötajaga ettevõtjale või organisatsioonile, välja arvatud juhul, kui tema teostatav töötlemine kujutab endast tõenäoliselt ohtu andmesubjekti õigustele ja vabadustele, töötlemine ei ole juhtumipõhine või töödeldakse artikli 9 lõikes 1 osutatud isikuandmete eriliike või artiklis 10 osutatud süüteoasjades süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud andmeid.“

järgmisega:

„5. Lõigetes 1 ja 2 osutatud kohustusi ei kohaldata vähem kui 250 töötajaga ettevõtjale või organisatsioonile, välja arvatud juhul, kui ettevõtja või organisatsioon töötleb andmeid viisil, mis tõenäoliselt ohustab andmesubjekti õiguseid ja vabadusi, kui ta ei töötle andmeid üksnes vahetevahel või kui ta töötleb artikli 9 lõikes 1 osutatud isikuandmete eriliike või artiklis 10 osutatud süüteoasjades süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud andmeid.“

Leheküljel 55 artikli 37 lõike 1 punktis c

asendatakse

„c) vastutava töötleja või volitatud töötleja põhitegevuse moodustab artiklis 9 osutatud andmete eriliikide ja artiklis 10 osutatud süüteoasjades süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud isikuandmete ulatuslik töötlemine.“

järgmisega:

„c) vastutava töötleja või volitatud töötleja põhitegevuse moodustab artiklis 9 osutatud andmete eriliikide või artiklis 10 osutatud süüteoasjades süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud isikuandmete ulatuslik töötlemine.“

Leheküljel 58 artikli 41 lõikes 3

asendatakse

„3. Pädev järelevalveasutus esitab käesoleva artikli lõikes 1 osutatud asutuse akrediteerimise kriteeriumide kavandi andmekaitseõukogule vastavalt artiklis 63 osutatud järjepidevuse mehhanismile.“

järgmisega:

„3. Pädev järelevalveasutus esitab käesoleva artikli lõikes 1 osutatud asutuse akrediteerimise tingimuste kavandi andmekaitseõukogule vastavalt artiklis 63 osutatud järjepidevuse mehhanismile.“

Leheküljel 59 artikli 42 lõikes 7

asendatakse

„7. Vastutava töötleja või volitatud töötleja tegevusele saab anda sertifikaadi maksimaalselt kolmeks aastaks ja selle kehtivust saab pikendada samadel tingimustel, tingimusel et vastavad nõuded on jätkuvalt täidetud. Kui sertifikaadi nõuded ei ole enam täidetud, võtab artiklis 43 osutatud sertifitseerimisasutus või, kui see on asjakohane, pädev järelevalveasutus sertifikaadi tagasi.“

järgmisega:

„7. Vastutava töötleja või volitatud töötleja tegevusele saab anda sertifikaadi maksimaalselt kolmeks aastaks ja selle kehtivust saab pikendada samadel tingimustel, kui vastavad kriteeriumid on jätkuvalt täidetud. Kui sertifitseerimise kriteeriumid ei ole enam täidetud, võtab artiklis 43 osutatud sertifitseerimisasutus või, kui see on asjakohane, pädev järelevalveasutus sertifikaadi tagasi.“

Leheküljel 60 artikli 43 lõike 3 esimeses lauses

asendatakse

„3. Käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 osutatud sertifitseerimisasutuste akrediteerimine toimub kriteeriumide alusel, mille on heaks kiitnud artikli 55 või 56 kohaselt pädev järelevalveasutus või tulenevalt artiklist 63 andmekaitseõukogu.“

järgmisega:

„3. Käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 osutatud sertifitseerimisasutuste akrediteerimine toimub tingimuste alusel, mille on heaks kiitnud artikli 55 või 56 kohaselt pädev järelevalveasutus või tulenevalt artiklist 63 andmekaitseõukogu.“

Leheküljel 60 artikli 43 lõikes 6

asendatakse

„6. Järelevalveasutus avaldab kergesti kättesaadaval kujul käesoleva artikli lõikes 3 osutatud nõuded ja artikli 42 lõikes 5 osutatud kriteeriumid. Järelevalveasutus edastab need nõuded ja kriteeriumid ka andmekaitsekoogule. Euroopa Andmekaitsekoogu koondab kõik sertifitseerimismehhanismid ning andmekaitsepitserid registrisse ja teeb need sobival viisil üldsusele kättesaadavaks.“

järgmisega:

„6. Järelevalveasutus avaldab kergesti kättesaadaval kujul käesoleva artikli lõikes 3 osutatud nõuded ja artikli 42 lõikes 5 osutatud kriteeriumid. Järelevalveasutus edastab need nõuded ja kriteeriumid ka andmekaitsekoogule.“

Leheküljel 70 artikli 58 lõige 6

asendatakse

„6. Liikmesriik võib seadusega ette näha, et tema järelevalveasutusel on täiendavad volitused lisaks lõigetes 1, 1b ja 1c osutatud volitustele. Volituste kasutamine ei tohi kahjustada VII peatüki tõhusat toimimist.“

järgmisega:

„6. Liikmesriik võib seadusega ette näha, et tema järelevalveasutusel on täiendavad volitused lisaks lõigetes 1, 2 ja 3 osutatud volitustele. Volituste kasutamine ei tohi kahjustada VII peatüki tõhusat toimimist.“

Leheküljel 72 artikli 61 lõike 4 punktis b

asendatakse

„b) taotluse täitmine rikuks käesolevat määrust või taotluse saanud järelevalveasutusele kohaldatava liidu või liikmesriigi õigusega.“

järgmisega:

„b) taotluse täitmine rikuks käesolevat määrust või taotluse saanud järelevalveasutusele kohaldatava liidu või liikmesriigi õigust.“

Leheküljel 74 artikli 64 lõike 1 punktis c

asendatakse

„c) selle eesmärk on heaks kiita kriteeriumid artikli 41 lõike 3 kohaseks asutuse või artikli 43 lõike 3 kohaseks sertifitseerimisasutuse akrediteerimiseks;“

järgmisega:

„c) selle eesmärk on heaks kiita artikli 41 lõike 3 kohase asutuse ja artikli 43 lõike 3 kohase sertifitseerimisasutuse akrediteerimise tingimused või artikli 42 lõikes 5 osutatud sertifitseerimise kriteeriumid;“

Leheküljel 74 artikli 64 lõikes 6, 7 ja 8

asendatakse

„6. Pädev järelevalveasutus ei võta lõikes 3 osutatud ajavahemiku jooksul vastu lõikes 1 osutatud otsuse eelnõu.

7. Lõikes 1 osutatud järelevalveasutus arvestab igakülgselt andmekaitsekoogu arvamusega ja annab elektroonilisel teel kahe nädala jooksul pärast arvamuse saamist tüüpvormi kasutades andmekaitsekoogu eesistujale teada, kas ta jääb otsuse eelnõu juurde või muudab seda, ning edastab vajaduse korral muudetud otsuse eelnõu.

8. Kui asjaomane järelevalveasutus teavitab andmekaitsekoogu eesistujat käesoleva artikli lõikes 7 osutatud ajavahemiku jooksul, et ta ei kavatse andmekaitsekoogu arvamust kas tervikuna või osaliselt järgida, ning esitab asjakohased põhjendused, siis kohaldatakse artikli 65 lõiget 1.“

järgmisega:

„6. Lõikes 1 osutatud pädev järelevalveasutus ei võta lõikes 3 osutatud ajavahemiku jooksul vastu lõikes 1 osutatud otsuse eelnõu.

7. Lõikes 1 osutatud pädev järelevalveasutus arvestab igakülgselt andmekaitsekoogu arvamusega ja annab elektroonilisel teel kahe nädala jooksul pärast arvamuse saamist tüüpvormi kasutades andmekaitsekoogu eesistujale teada, kas ta jääb otsuse eelnõu juurde või muudab seda, ning edastab vajaduse korral muudetud otsuse eelnõu.

8. Kui lõikes 1 osutatud pädev järelevalveasutus teavitab andmekaitse-õukogu eesistujat käesoleva artikli lõikes 7 osutatud ajavahemiku jooksul, et ta ei kavatse andmekaitse-õukogu arvamust kas tervikuna või osaliselt järgida, ning esitab asjakohased põhjendused, siis kohaldatakse artikli 65 lõiget 1.“

Leheküljel 74 artikli 65 lõike 1 punktis a

asendatakse

„a) kui asjaomane järelevalveasutus on artikli 60 lõikes 4 osutatud juhul tõstatanud asjakohase ja põhjendatud vastuväite juhtiva järelevalveasutuse otsuse eelnõu kohta või kui juhtiv järelevalveasutus on sellise vastuväite kui mitteasjakohase ja/või põhjendamatu tagasi lükanud.“

järgmisega:

„a) kui asjaomane järelevalveasutus on artikli 60 lõikes 4 osutatud juhul tõstatanud asjakohase ja põhjendatud vastuväite juhtiva järelevalveasutuse otsuse eelnõu kohta ning kui juhtiv järelevalveasutus ei ole vastuväidet järginud või on sellise vastuväite kui mitteasjakohase ja/või põhjendamatu tagasi lükanud.“

Leheküljel 76 artikli 69 lõikes 2

asendatakse

„2. Ilma et see piiraks komisjoni taotlusi, millele osutatakse artikli 70 lõike 1 punktis b ja artikli 70 lõikes 2, ei küsi ega võta andmekaitse-õukogu oma ülesannete täitmisel või volituste kasutamisel vastu juhiseid mitte kelleltki.“

järgmisega:

„2. Ilma et see piiraks komisjoni taotlusi, millele osutatakse artikli 70 lõigetes 1 ja 2, ei küsi ega võta andmekaitse-õukogu oma ülesannete täitmisel või volituste kasutamisel vastu juhiseid mitte kelleltki.“

Leheküljel 77 artikli 70 lõike 1 punktis l

asendatakse

„l) jälgib punktides e ja f osutatud suuniste, soovitude ja parimate tavade praktilist kohaldamist;“

järgmisega:

„l) jälgib suuniste, soovitude ja parimate tavade praktilist kohaldamist;“.

Leheküljel 77 artikli 70 lõike 1 punktis o

asendatakse

„o) akrediteerib sertifitseerimisasutusi ja vaatab seda korrapäraselt läbi vastavalt artiklile 43 ning peab artikli 43 lõike 6 alusel avalikku registrit akrediteeritud asutuste kohta ja artikli 42 lõike 7 alusel kolmandates riikides asuvate akrediteeritud vastutavate töötajate või volitatud töötajate kohta;“

järgmisega:

„o) kinnitab sertifitseerimise kriteeriumid vastavalt artikli 42 lõikele 5 ning peab artikli 43 lõike 6 alusel avalikku registrit sertifitseerimismehhanismide ning andmekaitse-õukogu ja -margiste kohta vastavalt artikli 42 lõikele 6 ning kolmandates riikides asuvate sertifitseeritud vastutavate töötajate või volitatud töötajate kohta vastavalt artikli 42 lõikele 7;“.

Leheküljel 77 artikli 70 lõike 1 punktis p

asendatakse

„p) täpsustab artikli 43 lõikes 3 osutatud nõudeid seoses sertifitseerimisasutuste akrediteerimisega artikli 42 kohaselt;“

järgmisega:

„p) kinnitab artikli 43 lõikes 3 osutatud tingimused seoses artiklis 43 osutatud sertifitseerimisasutuste akrediteerimisega;“.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiivi (EL) 2016/680 (mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 119, 4. mai 2016)

Leheküljel 128 artikli 51 lõike 1 punktis f

asendatakse

„f) vaatab läbi punktides b ja c osutatud suuniste, soovitude ja parimate tavade praktilise kohaldamise;“

järgmisega:

„f) vaatab läbi suuniste, soovitude ja parimate tavade praktilise kohaldamise;“.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2017. aasta määruse (EL) 2017/2396 (millega muudetakse määrusi (EL) nr 1316/2013 ja (EL) 2015/1017 Euroopa Strateegiliste Investeeringute Fondi kestuse pikendamise ning kõnealuse fondi ja Euroopa investeerimisnõustamise keskuse tehnilise täiustamise osas) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 345, 27. detsember 2017)

Leheküljel 34–52 päises

asendatakse

„12.12.2017“

järgmisega:

„27.12.2017“.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET